



ElokAnS n°12



► Aktialité octobre 2007 - Parution du 3 oct. 2007

Byen bonjou ! Pour ce 12^{ème} numéro, le mensuel ELOKANS s'inscrit pleinement dans une démarche de relais kréyol. Surtout que ce mois-ci fait la part belle aux festivals, mais aussi à l'opération annuelle « LIRE EN FETE ». L'édition « LIRE EN FETE » 2007 permet de découvrir une nouvelle manifestation : « Banlieue Plum' » à Sarcelles, un de mes coups d'cœur littéraires tant sa programmation ouvre des espaces de Mots Libres !

>>> **Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail espwa@hotmail.fr. Je vous inscrirai alors aussitôt.

>>> **Diffusion de vos actualités socio-culturelles** : le livret ELOKANS paraît mensuellement. Pour le relais de vos actualités, adressez-les moi 3 semaines-un mois avant.

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

Collaboration-liv d'Eric MARTHELI: henrychrystophe@hotmail.fr

Alfred LARGANGE nous a quittés le 18 Septembre 2007

Alfred LARGANGE représentait une réussite : installé à Singapour depuis quelques années, il était spécialisé dans les Nouvelles Technologies et le Marketing. Martiniquais, il s'était activement investi dans la promotion de la culture caribéenne. Il a rédigé de nombreux dossiers-sociétés et des articles sur des hautes figures de la littérature : Aimé CESAIRE, Joseph ZOBEL (à qui il a consacré un site), entre autres. Ses articles ont été diffusés sur plusieurs sites ; parmi eux, le site POTOMITAN.INFO, et sur des supports-presse, tels que le gratuit « Kannelle » pour les dossiers-société. Alfred LARGANGE avait 36 ans.

§ le site-hommage dédié à Joseph ZOBEL : www.josephzobel.com

§ un des articles d'Alfred LARGANGE sur Joseph ZOBEL, article diffusé sur POTOMITAN.INFO : www.potomitan.info/bibliographie/zobel/diablo.php

§ la fiche professionnelle où il s'était présenté : <http://www.6nergies.net/people/1883127-alfred-largange>

Véronique Larose – sept. 2007

PA OUBLYÉ YO...l'après-DEAN ► Le Secours Catholique de MARTINIQUE

Le Secours Catholique de MARTINIQUE organise son opération « **DONNONS UN TOIT À LA SOLIDARITÉ** ». Voici leur communiqué : « au Secours Catholique, nous croyons dans la participation citoyenne, dans l'engagement au quotidien en faveur des plus démunis, à celles et à ceux qui sont sur le bord de la route, et que Dean a plongé dans la détresse. Nous estimons qu'il faut agir au plus vite, quitte à bousculer les situations établies et les procédures administratives. Donnons un toit à la Solidarité : la **Délégation du Secours Catholique de la Martinique, consciente de l'enjeu prend l'initiative de créer le Fonds pour la Reconstruction**, fonds qui viendra en complément des mesures prises par les autorités locales et nationales, et qui sera alimenté par les contributions de nos donateurs. Jean Claude DOLMEN » (communiqué – août 2007)

Secours Catholique 50 rue Robespierre - Terres-Saintville B.P. 144 - 97202 FORT-DE-FRANCE

Tél : 05 96 63 50 94 - 05 96 63 20 38 - Email : scatho.martinique@wanadoo.fr

► **formulaire des dons** : www.secours-catholique.asso.fr/delegation/doncourrier_martinique.htm

Véronique Larose – sept. 2007

ASSOCIATIONS : elles vous donnent rendez-vous !

Vendredi 5 octobre 2007 : l'association CARREFOUR DU SOLEIL vous réunira pour un **dîner-débat autour du roman « La Caravelle Liberté » de Marie-Reine de Jaham**. Thématique : « sous la Révolution, la question de la liberté se posa aux îles. Question nouvelle, abyssale, qui allait toucher chacun, noir ou blanc, au plus profond de l'âme, et déchaîner la violence. Ruth de Fronsac, la rebelle, se trouve brutalement confrontée à ces enjeux terrifiants » **Info et résa : Carrefour du Soleil** - 01 34 32 04 76 ou email : carrefourdusoleil@free.fr
Site web : <http://carrefourdusoleil.free.fr>

Samedi 6 octobre 2007 - de 14h à 18h : l'association KA MANIOK vous invite en toute convivialité à sa journée PORTES OUVERTES. Leur message : « Depuis 17 ans Ka Maniok participe à valoriser la culture Antillaise. Notre Association est à la fois entreprise d'initiative, espace de réflexion, d'actions et d'animations. Le respect de la tradition, est notre leitmotiv au quotidien, s'est ce qui fait notre sucée. Venez découvrir nos activités, participer à une séance d'entraînement pour des adultes et des enfants sous la direction de nos chorégraphes. Une inscription est obligatoire car le nombre de places est limité ! »
(communiqué du 1^{er} octobre 2007)

Samedi 6 octobre 2007 - de 14h à 18h : à la Salle du Buffle, Grigny

Renseignement et Inscription 06 80 04 70 20 - 06 68 48 90 84

► **Programme** : Participation à une répétition de Gwo Ka Adultes, Entraînements enfants, Présentation Section animations, Présentation de leurs projets à venir « Chanté Noël, Lewoz, Soirée dansante etc... », Adhésion des nouveaux membres, Collation offerte

Mercredi 10 octobre 2007 à 19 h : à l'occasion de la parution « Abécédaire de l'esclavage des Noirs » de Gilles GAUVIN (sept. 2007 - éditions DAPPER), **l'association réunionnaise culture et communication (ARCC)** vous convie à une rencontre avec l'auteur animée par l'écrivain Patrick Imhaus. Animation musicale avec les élèves de l'atelier artistique du Lycée Victor Schœlcher de Saint-Louis de La Réunion.

ARCC 160 rue Pelleport 75020 Paris

Métro : Télégraphe ligne 11 - Bus 60, arrêt Borrego

<http://www.arcc.asso.fr> - courriel : arcc2@wanadoo.fr

Entrée libre - Cocktail à l'issue de la manifestation - Réservez par email

Samedi 13 octobre 2007 – 16h30 : le CCFC (Club Culturel Franco Caraïbe) de Mme. DUFRENOT organise une conférence thématique « les Peuples amérindiens des Antilles-Guyane et notamment les Caraïbes, avant l'arrivée des Européens : Traces Amérindiennes dans les Caraïbes. Entre mémoire silence et oubli » par M. Philippe CHANSON de l'Université de Genève, Anthropologue, en collaboration avec l'Université de Louvain. Cette intervention sera suivie d'un cocktail.

Vos contacts pour infos et résa : Mme. Sophie OVIGNY 06 26 08 21 16 (de 20h30 à 21h30)

Tarifs : 12 € adhérents / 20 € non adhérents / 10 € étudiants et -25 ans

► chèque à l'ordre du « Club Culturel Franco Caraïbe » à adresser au CCFC 52 rue du Louvre - BP 2831 - 75028 PARIS CEDEX 01

Conférence à la BNF - BIBLIOTHEQUE NATIONALE DE France : site RICHELIEU

Salle des Commissions

58 rue de Richelieu 75002 Paris

M° Bourse ligne 3 / M° Palais-Royal lignes 1 et 7/ M° Pyramides lignes 7 et 14

Bus 20, 29, 39, 67, 74, 85

Dimanche 14 octobre 2007 : les associations CROMVO et BLK organisent une journée culturelle : grand déjeuner, concert de Paroles, ambiance paillette – séquence rétro en clôture. **Joby Bernabé** illuminera cette journée en mots, avec **son spectacle « WONDANWON »**.

A la Maison de Quartier « les Vignes Blanches » Rue Anna de Noailles 95200 Sarcelles

Infos et résa : 06 61 49 28 67 – 06 80 73 67 26 – 06 66 94 84 87

Samedi 20 octobre 2007 – de 18h30 à 00h30 : pour leur gala associatif, « Mémoire du Passé – Espoir pour Demain », « Comme au Bon Vieux Temps » et la troupe « ACCOLADE » vous recevront pour une swaré-tradisyion avec un programme convivial et culturel : deux scènes de la troupe « ACCOLADE » titrées « LANG AN NOU » (témat kréyol), un défilé de costumes traditionnels avec « SOLEIL DES TROPIQUES », danseurs de talent avec le groupe « KARIBEAN MOR », et enfin les ballets de GWO KA de l'association « CŒUR DES ANTILLES ». En clôture : une prestation musicale d'Alain jusqu'à 00h30.

A la Salle Daniel FERY 68 avenue Henri Barbusse 91270 Vigneux-sur-Seine

Accès : RER D Vigneux Gare (en dir. de Corbeille-Essonne)

Bus A (arrêt Poste) / B (arrêt Patte d'Oie) / C (arrêt Toit et Joie)

Tarifs : 15€- buffet payant

Infos et résa :

§ L'association « ACCOLADE » 06 15 06 38 76 - 06 98 14 49 62

§ L'association « Mémoire du Passé – Espoir pour Demain » 06 20 71 74 03

§ L'association « Comme au Bon Vieux Temps » 06 22 43 97 56

Dimanche 21 octobre 2007 – à 16h : l'UOMS – Union Outre Mer du Sénart – de **Mme. SEYMOUR-GALOU**, son club de lecture **l' A' Lisez Club**, en partenariat avec la Médiathèque des Cités Unies, recevront **Joby Bernabé**, à l'occasion de sa tournée hexagonale. Dans le cadre de « Lire en Fête », l'UOMS accueillera **Joby Bernabé** pour son spectacle « **WONDANWON** » (Parole Verticale). A l'issue du spectacle, Joby Bernabé dédicacera son nouveau recueil en créole « **La Grande Parade des mots** ».

Dimanche 21 octobre à 16H - Entrée libre

Durée du spectacle : 50 minutes

Auditorium de la Médiathèque des Cités-Unies de Savigny-le-Temple

Nouveau Quartier du Bourg - Place Paul Desphélipon 77176 Savigny-le-Temple

Tél : 01.64.79.61.70

Contact UOMS : Nadine Seymour-Galou, Présidente - 06.26.54.81.61 - uoms-alisezclub@hotmail.fr

Samedi 27 Octobre 2007 : l'association Carrefour du Soleil vous convie à la 6^{ème} édition de son traditionnel « **Grand Zouk Kraché Difé** ». **Réservation et paiement avant le 17 octobre 2007** au 06 60 52 83 76 (Arlette), 06 82 19 60 01 (Frédéric), 06 11 94 18 83 (Roland) ou par mail carrefourdusoleil@free.fr

► possibilité d'encaissement des chèques de réservations à la fin du mois

Tarifs :

Avec Plat : 20€ (adhérents) et 25€ (non-adhérents) / Entrée simple : 16 € + 1 Conso

Tenue correcte exigée

Contacts associatifs : Association Carrefour du Soleil

5 rue du Lendemain 95800 CERGY

Email: carrefourdusoleil@free.fr - web: <http://carrefourdusoleil.free.fr>

Véronique Larose – sept./oct. 2007

SWARÉ-TRADISYION : un gala associatif à Vigneux sur Seine

► **Samedi 20 octobre 2007 – de 18h30 à 00h30**

« **Mémoire du Passé – Espoir pour Demain** », « **Comme au Bon Vieux Temps** » et la troupe « **ACCOLADE** » vous recevront pour une **swaré-tradisyion** avec un programme convivial et culturel : deux scènes de la troupe « **ACCOLADE** » titrées « **LANG AN NOU** » (têat kréyol), un défilé de costumes traditionnels avec « **SOLEIL DES TROPIQUES** », danseurs de talent avec le groupe « **KARIBÉAN MOR** », et enfin les ballets de GWO KA de l'association « **CŒUR DES ANTILLES** ». En clôture : une prestation musicale d'Alain jusqu'à 00h30.

A la Salle Daniel FERY 68 avenue Henri Barbusse 91270 Vigneux-sur-Seine

Accès : RER D Vigneux Gare (en dir. de Corbeille-Essonne)

Bus A (arrêt Poste) / B (arrêt Patte d'Oie) / C (arrêt Toit et Joie)

Tarifs : 15€- buffet payant

Infos et résa :

§ L'association « **ACCOLADE** » 06 15 06 38 76 - 06 98 14 49 62

§ L'association « **Mémoire du Passé – Espoir pour Demain** » 06 20 71 74 03

§ L'association « **Comme au Bon Vieux Temps** » 06 22 43 97 56

§

Véronique Larose – oct. 2007

ASSOCIATIONS : DES ATELIERS DE KREYOL !

Pour la rentrée 2007-2008, **Jean-Pierre CHAVILLE**, membre du Collectif pour le Créole au Bac, propose deux ateliers de kréyol, dans le cadre associatif. Sa vocation pédagogique est enthousiaste : « **Annou aprann li é maké Kréyòl Gwadeloup, Kréyòl Matnik ! Alantou a kont, pwovèb, pawòl maké épi bokantaj pawòl. Pou tout lang sé lang !** »

Il définit ainsi les objectifs de ses deux ateliers : « **vous qui voulez...**

- *apprendre les bases des créoles de Guadeloupe et de Martinique !*

- *plonger dans l'imaginaire créole à travers les contes, les poèmes, les proverbes, les auteurs !*

- *échanger sur l'histoire, les cultures et traditions de la Caraïbe !*

- *préparer l'épreuve obligatoire LV2 de créole au bac !*

Alors, rejoignez les ateliers d'apprentissage du créole grâce à la lecture, l'écriture, la grammaire et l'orthographe et des discussions, vous serez aptes à la fin de l'année à échanger, composer, comprendre un texte et lire convenablement en créole. » (**communiqué – sept. 2007**)

Ces deux ateliers sont animés dans le cadre de l'**Amicale RATP DOM TOM** et l'**association NÈG'A** :

► **l'Amicale RATP DOM TOM** tous les mardis du 18 septembre 2007 à juin 2008 de 18h30 à 20h, dans le 18^{ème} arrdt de Paris. **Contact:** Patrick THEOPHILE, Pdt de l'Amicale RATP DOM TOM, joignable au 06 84 10 74 80 - amicaledesdomtom@ratp.fr

► **l'association Nèg'A** tous les jeudis du 27 septembre 2007 à juin 2008 de 18h30 à 20h à Asnières (92). **Contact** : Gladys FLEURIVAL - gladysfleurival@yahoo.fr

Renseignements : Jean-Pierre CHAVILLE 06 27 15 11 20 - jacha1@free.fr
► **un article sur le site POTOMITAN.INFO** : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/chaville.php>

Véronique Larose – sept. 2007

ASSOCIATIONS : sa yo ka di, sa yo ka fè...

► l'association NEG'A : une association culturelle en pleine émergence !

LEURS OBJECTIFS

- *Valoriser, promouvoir la culture et la découverte des Antilles*
- *Enseigner le créole*
- *Permettre l'accès à l'histoire de la Martinique et de la Guadeloupe*
- *Favoriser les échanges antillo-guyanais, en Métropole, aux Antilles et à l'étranger*
- *Participer au réseau inter associatif et travailler en partenariat*

LEURS ATELIERS

Cours de Créole - Jeudi 18 h à 20 h (sauf pendant les vacances scolaires)

Initiation à l'histoire - Chaque Premier jeudi du mois - 17 h à 18 h

Atelier Littéraire - Jeudi pendant les vacances scolaires uniquement - 17h30 à 19h30

► Adhésion annuelle : 20 euros + 15 euros pour le cours de créole

Leurs activités ont lieu au **CENTRE ROBERT LAVERGNE**

Rue Robert Lavergne 92600 Asnières

M° Asnières-Gennevilliers

Bus : 165, terminus Robert Lavergne

Bus : 304, 166, 378, arrêt Quatre Routes

Contact associatif : Gladys FLEURIVAL – Présidente 06.09.25.01.05

9 Villa Davoust 92600 Asnières

Email : assonega@gmail.com

Véronique Larose – sept. 2007

ASSOCIATIONS : sa yo ka di, sa yo ka fè... ► le Réseau Outre Mer – R.O.M.



Nous les avons rencontrés au Forum des associations d'Asnières (92), le 8 septembre dernier. Voici le communiqué d'une nouvelle association domiciliée à **Asnières (92)**, le **Réseau Outre Mer (R.O.M.)** **présidé par Stéphane Wael MARRY** : « RESEAU OUTRE- MER prend le parti cette année encore de promouvoir la culture ultramarine et même au-delà ! Nous souhaitons faire le liens entre les différents continents. » Il s'agit d'une équipe jeune, que **Jean-Claude NAIMRO** - chanteur et musicien du groupe KASSAV' – parraine. Cette association envisage de « mettre en valeur les spécificités ultramarines » à travers des actions événementielles, ainsi que des activités culturelles, sportives, avec la volonté également de « développer des relais économiques et sociaux. » Un objectif affiché : s'orienter « à terme vers une fédération, labellisant la qualité des activités qui vous seront

proposées. » Pour 2007-2008, différentes manifestations sont prévues par l'association. A venir pour cette fin d'année : les « CARIBBEAN MUSIC AWARDS » en novembre et le traditionnel Chanté Nwèl en décembre.

Contacts associatifs : les membres du bureau : Stéphane Wael MARRY (Président), Annick NICOLAO (Trésorière), Olivier LABOISSIERE (Secrétaire Général), Guillaume DAMOISEAU (Responsable de la communication), KARL POLYDORE (Responsable relations publiques)

► **siège social :** chez M. Stéphane Wael MARRY 06 22 54 28 21

16 rue Bernard Jussieu - 92600 Asnières ► email : reseau.outre.mer@gmail.com

Véronique Larose – sept. 2007

PAWOL KREYOL ► Joby BERNABÉ en tournée hexagonale du 2 au 22 octobre 2007 !



L'Association pour la Promotion de la Culture Afro-Caribéenne (APCAC), présidée par Jean-Pierre PASSE-COUTRIN, vous présente la tournée hexagonale du mét-a-pawol Joby BERNABÉ, à l'occasion de la parution de son recueil « **la Grande Parade des Mots** » et de son spectacle « **WONDANWON** ».

Ses escales de mots : Gonesse, Paris, Sarcelles, Savigny-le-Temple, Villiers-le-Bel, Grasse, Nantes.

Contacts associatifs :

APCAC – 1 allée Derrière les Murs
95400 Villiers-le-Bel
Tél. 06 80 73 67 26

A SARCELLES : Dimanche 14 octobre 2007

Les associations **CROMVO** et **BLK** organisent une journée culturelle : grand déjeuner, concert de Paroles, ambiance paillotte – séquence rétro en clôture. **Joby Bernabé** illuminera cette journée en mots, avec son spectacle « **WONDANWON** ».

A la Maison de Quartier « les Vignes Blanches »

Rue Anna de Noailles 95200 Sarcelles

Infos et résa : 06 61 49 28 67 – 06 80 73 67 26 – 06 66 94 84 87

A SAVIGNY LE TEMPLE : Dimanche 21 octobre 2007 – à 16h

L'UOMS – Union Outre Mer du Sénart – de **Mme. SEYMOUR-GALOU**, son club de lecture **l' A' Lisez Club**, en partenariat avec la Médiathèque des Cités Unies, recevront **Joby Bernabé**, à l'occasion de sa tournée hexagonale. Dans le cadre de « Lire en Fête », l'UOMS accueillera **Joby Bernabé** pour son spectacle « **WONDANWON** » (Parole Verticale). A l'issue du spectacle, Joby Bernabé dédicacera son nouveau recueil en créole « **La Grande Parade des mots** ».

Dimanche 21 octobre à 16H - Entrée libre

Durée du spectacle : 50 minutes

Auditorium de la Médiathèque des Cités-Unies de Savigny-le-Temple

Nouveau Quartier du Bourg - Place Paul Desphélipon 77176 Savigny-le-Temple

Tél : 01.64.79.61.70

Contact UOMS : Nadine Seymour-Galou, Présidente - 06.26.54.81.61 - uoms-alisezclub@hotmail.fr

Véronique LAROSE – sept. 2007

FESTIVAL « BANLIEUE PLUM' » ► Entretien avec M. Hubert Freddy NDONG MBENG Le 22 septembre 2007 – diffusion ELOKANS

**« BanlieuePlum' », Festival francophone des expressions urbaines :
du 19 au 21 octobre 2007, à Sarcelles**

*Chaque année, l'opération culturelle Lire en Fête permet de donner au support-livre des espaces de vie. Dans le cadre du Lire en Fête 2007, une belle initiative voit le jour au cœur de Sarcelles : le festival **BanlieuePlum'**, porté par l'enthousiasme d'**Hubert Freddy NDONG MBENG** et de son équipe. Un projet qui devient réalité « après deux ans de maturation ». **Du 19 au 21 octobre 2007**, le temps d'un week-end, la thématique de la Ville se déclinera en expressions urbaines. **BanlieuePlum'** réunira ceux qui écrivent, lisent et disent : auteurs, conteurs, bibliothécaires, libraires, slameurs, etc.*

1. Une vocation d'Urbanité assumée :

Hubert Freddy définit le cadre de cette première édition : « je revendique mon Urbanité. J'ai envie de présenter différentes littératures, des gens qui écrivent les villes, les îles, d'Ici et d'Ailleurs ». « BanlieuePlum' s'ouvre « aux écrits ayant trait à la vie dans les quartiers et aux auteurs issus des banlieues ». Une thématique énoncée par son créateur : « Villes d'ailleurs, banlieue d'ailleurs, quartiers d'ailleurs ». BanlieuePlum' énoncera les urbanités francophones d'Afrique, de Martinique, de Belgique, du Québec.

BanlieuePlum' se distingue par sa facture urbaine, en phase avec une mouvance littéraire en pleine émergence : « je suis particulièrement attaché à **l'écriture urbaine** ». Il cite alors des romans imprégnés de cette Urbanité : « Banlieue Voltaire » (2006 – éd. DESNEL) de Didier MANDIN, « Du rêve pour les oufs » de Faïza GUËNE (2006 - Hachette Littératures), « Chroniques de l'asphalte » (2007 - Julliard) de Samuel Benchetrit, etc. BanlieuePlum' apparaît alors comme un festival vivant, vibrant de confluences pour les auteurs de la rentrée littéraire, afin de mêler des horizons d'expressions. Cette vocation de lecture plurielle est soutenue par les bibliothèques de Val de France : Sarcelles, Villiers-le-Bel, Arnouville-lès-Gonesse et Garges-lès-Gonesse.

2. Récompenser les expressions urbaines :

Le public pourra s'approprier l'esprit du festival en découvrant textes et auteurs grâce à des rencontres, des lectures et signatures, ainsi que des animations autour des cultures urbaines - hip hop, danse, rap, slam, théâtre, photographie et vidéo.

Une sélection de 20 ouvrages est étudiée pour décerner **le Prix Anna LANGFUS**, auteure, Prix GONCOURT 1964, qui a survécu à la Shoah et qui a résidé à Sarcelles même. Le soir du vendredi 19 octobre, ce sera « la Nuit de l'Écrit » - de 20h30 à 00h : le Prix Anna LANGFUS récompensera l'ouvrage qui incarne « le meilleur livre de *littérature urbaine* de la rentrée littéraire 2007 ».

Aussi, un concours et des ateliers d'écriture sont organisés autour du festival pour mettre en avant de jeunes talents – ils ont entre 14 et 21 ans : l'opération « Exprime-toi » 2007 porte sur « La Ville, ce qui se passe chez vous, près de chez vous ou dans la rue en bas de chez vous ». Les prix seront remis lors de la soirée de clôture du dimanche 21 octobre pour « la Grande Fête du Livre et des Cultures urbaines » à l'Espace « Champ de Foire » de Sarcelles. Les textes et créations musicales primés seront édités sous forme d'un livre et d'un CD musical. Ces jeunes pourront lire leurs textes – disponibles début octobre sur www.banlieueplum.com. Ils interpréteront leurs chansons et joueront leur spectacle « BanlieueOpéra » qui allie différentes expressions urbaines. D'ailleurs, cette création artistique connaîtra un élan dynamique en 2008 : une tournée en Ile-de-France, en Province, en Outre mer. Hubert Freddy pense à une tournée en Afrique francophone !

3. La Ville choisie comme espace-livre :

L'appellation elle-même, « BanlieuePlum' », éclaire l'optique optimiste de ce festival. Situer une manifestation littéraire à Sarcelles, c'est, selon Hubert Freddy, lancer un défi « au cœur d'une banlieue marquée ». Il vit lui-même dans l'agglomération et a choisi Sarcelles pour que l'opération Lire en Fête existe *là aussi* : « nous voudrions aujourd'hui que Sarcelles et les villes voisines deviennent un carrefour de rencontres pour les écrivains qu'ils soient originaires ou non de la banlieue ». Quant au nom « BanlieuePlum' », sans e final, Hubert Freddy explique, en souriant, qu'il a associé la ville et l'écrit « sans e, pour rester dans la fantaisie citadine, banlieusarde ». Une opportunité d'Urbanité en partageant des émotions autour du Livre-Ville, du Livre-Libre. Objectif positif : « attirer un public de qualité, ré-habituer les gens au Livre ».

4. La logistique de BanlieuePlum' :

Il s'agit d'une entreprise culturelle nommée « **Verve Noire** » dirigée par Hubert Freddy. « Verve Noire » soutient « le développement de l'écriture et de l'édition en banlieue, en Outre mer et dans les pays d'Afrique francophone par l'organisation d'événements littéraires ». L'agence « **Faits&Gestes** » soutient le concept « BanlieuePlum' » pour la communication événementielle. Trentenaire, Hubert Freddy est lui-même auteur : à 19 ans, il a publié

« les Matitis » (1992 – éd. SEPIA), du nom des quartiers populaires d'Afrique. Pourtant, il a ce retrait d'humilité : « je préfère être discret en tant qu'auteur, je préfère promouvoir le Livre ». Polyvalent, il est impliqué dans différents supports artistiques : l'Anthropologie de l'Art (diplômé de l'EHESS à Paris, en 2004), l'écriture de scénarii (récompensés !), l'organisation d'événementiels. Avec BanlieuePlum', il précise qu'il s'inscrit dans une démarche de management culturel. BanlieuePlum' bénéficie du démarchage actif d'Hubert Freddy : le festival compte parmi ses sponsors des soutiens institutionnels et privés. La ville de Sarcelles met à disposition des services matériels : locaux, impression des affichages et plaquettes de diffusion, etc. Hubert Freddy tient à « une logistique cadrée, crédible » pour cette première édition, d'autant plus qu'il s'attèle – déjà – en coulisses à une seconde édition, le BanlieuePlum' 2008 ! Pour 2008, Hubert Freddy confie, avec espoir, son projet d'implanter une librairie à Sarcelles.

5. Le programme de BanlieuePlum' :

Après la conférence de presse du 11 octobre à la Librairie ANIBWÉ, à Paris, le festival sera partagé entre la Maison de Quartier et l'Espace « Champ de Foire » de Sarcelles :

§ **la Maison de Quartier « Les Vignes Blanches »** : plusieurs espaces thématiques y seront installés – la Librairie de création de « Verve Noire », la Bibliothèque, le Forum des débats, une exposition, des photos, du multimédia, etc.

§ **l'Espace « Champ de Foire »** : pour la cérémonie de clôture, le dimanche 21 octobre, « la Grande Fête du Livre et des Cultures urbaines » sera une scène offerte au rap et au slam, avec les prestations d'artistes - amateurs et professionnels. Les jeunes lauréats recevront leurs Prix.

Le programme complet figure sur le site www.banlieueplum.com

Le vendredi 12 octobre – 18h : la conférence de presse à la Librairie « ANIBWE »

Librairie Anibwe de M. Kassi ASSEMIAN
Quartier Montorgueil
52 rue Greneta 75002 Paris
M°Etienne Marcel (non loin des Halles)
Tél/fax : 01 45 08 48 33

Les 19 et 20 octobre : à la Maison de Quartier « Les Vignes Blanches »

Rue Anna de Noailles 95200 Sarcelles
Accès : bus 168, 368 (circulaire intérieur) 269 - arrêt « Forum des Cholêts »
Taxi – 10 min depuis la Gare RER D Garges-Sarcelles

Le 21 octobre : à l'Espace « Champ de Foire »

Route des Refuzniks, 95200 Sarcelles
Accès Bus 368 (circulaire extérieur). Arrêt et
Taxi, 10mns depuis la Gare RER D Garges/Sarcelles

Vos contacts BanlieuePlum'

§ « Verve Noire » : Boutique des Rives de Seine

69 rue Paul Vaillant Couturier 95100 Argenteuil
Tél : 01 30 76 72 75 - Fax : 01 30 76 72 60
▶ **Hubert Freddy NDONG MBENG** 06 78 95 44 42 – hf_nm@hotmail.com
▶ **le site** www.banlieueplum.com

§ **La société « Faits&Gestes »**

31 rue du Faubourg Poissonnière 75009 Paris
Tél : 01 53 34 65 84
Email : contact@faitsetgestes.com
Site : www.faitsetgestes.com
▶ **Conseil en organisation et développement** : Serge ROUÉ et Virginie PAILLER
virginie.pailler@faitsetgestes.com

§ **Relations presse – Relations publiques :**

Catherine BARBEROT / Anne-Laure / Cpe Communication
Tél : 01 34 08 22 47 – cpenchantement@free.fr

En remerciant M. Hubert Freddy NDONG MBENG pour cet entretien.

Véronique LAROSE – le 25 sept. 2007

FESTIVAL : 12^{ème} Salon du livre de la Plume Noire ► Communiqué de Presse [extraits]

Les objectifs : « Promouvoir la diversité culturelle du monde francophone et du monde noir dans l'espace européen. Sensibiliser les Institutionnels (Ministères de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports, de la Culture et de la Communication) pour insérer dans les programmes scolaires de plus en plus d'ouvrages écrits par des écrivains du monde francophone. Redynamiser la langue française auprès des jeunes francophones et francophiles urbains. » **(sept. 2007)**

Vendredi 19 octobre 2007 17h00 - 00h45 : au Musée de la Poste 34 bld de Vaugirard 75015 Paris

§ **Le Prix Senghor :** *vendredi 19 octobre à 18h10* remis par la Mairie du XV^{ème} au Musée de la Poste. **Pour cette 12^{ème} édition 2006**, la Plume Noire ouvre ses frontières à la diversité des pays francophones et innove en élargissant son prix littéraire aux pays francophiles (Albanie, Roumanie...). Ce prix rend hommage à l'académicien et poète Léopold Sédar Senghor, fervent défenseur d'une langue française riche de ses diversités). Il récompense la création littéraire des jeunes francophones (*premier roman*), vivants en zone urbaine. Sélectionnés par un jury d'écrivains confirmés et de personnalités du monde littéraire, 7 jeunes auteurs originaires de Belgique, du Québec, d'Haïti, d'Albanie, de France, d'Afrique, des Caraïbes vont concourir cette année pour **le Prix Senghor**. Pierrette Fleutiaux est le président du jury de cette édition 2007.

§ **La Nuit de l'Ecrit, sera le point d'orgue de cette 12^{ème} édition, vendredi 19 octobre dès 19h30**, le Musée de la Poste, Paris XV^{ème} se transformera en un théâtre de rencontres, rythmé par : « **Gueuloir poétique** » : avec la **Collaboration des Editions Desnel** : Son et Lumière avec des lectures d'extraits de l'ouvrage « Mémoires », Ed. Desnel 2007, anthologie poétique de textes originaux, lus par des comédiens professionnels en français, anglais et espagnol et de « Prosopopées urbaines » Ed. Desnel 2006 : poèmes inédits sur le thème de la ville.

Du Slam : « **Je slamme ma flamme à ma cité** » composé en live avec le public En partenariat avec l'Association Verve Noire, Lascaracadémie : prestation scénique de 6 adolescents et de Murder, Engils et Crème, ainsi qu'un musicien et d'autres slameurs et rappeurs.

Du Théâtre : Lecture et mise en espace par Eléonora Rossi, accompagnée du comédien François Barbin, ex-pensionnaire de la comédie française, d'extraits d'une pièce de théâtre inédite « la Fontaine au sacrifice » de Mary Henry, dramaturge belge (2004), et lue au Festival d'Avignon en 2005

Des lectures lues par des comédiens : Emmanuelle Bondeville-Barbin, Anne Herold, Thierry Antoine.. Extraits d'une sélection de titres d'ouvrages représentant le « nouveau roman belge urbain » avec le concours et le soutien du Centre Wallonie Bruxelles et du Ministère belge de la Communauté française (Grégoire Polet, Aurélia Jane Lee, Pierre Pirllet, Sandrine Willems...) Extraits de la sélection du prix Senghor 2007 (7 titres francophones urbains), lu par un comédien.

Des Contes : « **Au village ce soir..** » avec : Ousmane Bangoura (Guinée), Cathelijne Bachrach.

Vernissage de l'exposition collective : Do Delaunay (peintre) et Colette Pourroy (photographe) du 15 au 19 octobre 2007.

CONTACT : Dominique Loubao - dloubao@gmail.com
17, rue du Dr Jacquemaire Clémenceau - Bte 29 - 75015 Paris
Tél. 01 58 45 21 03 – 06 81 62 00 64

Véronique LAROSE – sept. 2007

Le bi-mensuel PILIBO MAG de Nicole GIBON



Voilà deux ans que j'ai découvert ce support d'informations consacrées à la sphère Outre-mer : un panel riche en articles-portraits, dossiers société, entrepreneuriat, lecture, actualités, manifestations associatives, beauté-coiffure, musique, cuisine-péyi, mais aussi un agenda, des reportages, un carnet d'adresses utiles, le tout illustré en photos ! **PILIBO** c'est une production d'équipe, dirigée par **Nicole GIBON**, autour de thèmes fédérateurs. Les questionnements affichés : « *Comment faire reconnaître sa spécificité de manière dynamique et positive tout en étant bien avec soi-même et avec les autres ?* »

Comment afficher sans complexe son métissage culturel, esthétique, culinaire, ses origines d'Outre-Mer tout en restant ouvert au monde ? » Une équipe ré-active, qui se déplace beaucoup sur des événements socio-culturels. PILIBO organise également des temps forts de rencontre.

AKTIALITE : leur agenda très complet sur le site <http://www.pilibomag.com/> *En attendant le n°28 de la rentrée !*

Comment se procurer ce bi-mensuel ? **PILIBO Mag (3 €)** est disponible en kiosques, enseignes « Relay » des gares, librairies.

Vos contacts : abonnements – renseignements >>> <http://www.pilibomag.com/>

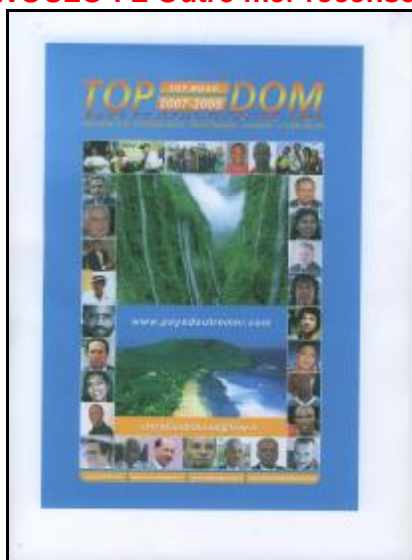
Directrice de la Publication : Nicole GIBON

Infos-Abonnement : 01 43 34 38 52 – abo@pilibomag.com

► **Dossier sur POTOMITAN** : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/pilibo.php> (mai 2007)

Véronique Larose – mai 2007 MAJ sept. 2007

WOULO ! L'Outre mer recensé dans un guide pratique : « TOP DOM »



Pour sa seconde édition – actualisée ET enrichie – le Guide « **TOP DOM** » présente un précieux référentiel d'actants de l'Outre mer : institutionnels, associations, médias, entreprises, artistes, sportifs, etc. Ce guide est une initiative de **Christian BIDONOT**. Ce guide représente un consciencieux travail de recensement et de représentativité pour l'Outre mer actif !

Contacts : Christian BIDONOT - 06 13 83 05 30

Pays d'Outremer

33-35 avenue Paul Vaillant-Couturier

93230 Romainville

Tél / Fax : 01 48 44 95 63

Email : christianbidonot@free.fr

>>> Site : www.paysdoutremer.com et www.miziktv.com

Véronique Larose – août 2007

EVENEMENTS CULTURELS ► le FESTIVAL «Influences Caraïbes »

Du 20 octobre au 17 novembre 2007



Un mois de découvertes culturelles. Une belle programmation, diversifiée, peaufinée par l'association « le Cri du Peuple » : rencontres, débats, musique, cinéma, art contemporain, expositions, conte pour des artistes d'horizons différents : ils viennent de Martinique, de Guadeloupe, de Trinidad, d'Haïti, du Canada, de Bondy, d'Avignon ou encore de Barbès ! **Maryse Condé** est la bienveillante marraine de ce festival.

► **PROGRAMMATION « Influences Caraïbes »** : du 20 octobre au 17 novembre 2007. Une programmation qui invite aussi des lectures de la littérature des Antilles néerlandophones ! **TOUT** le programme sur www.influencescaraibes.com

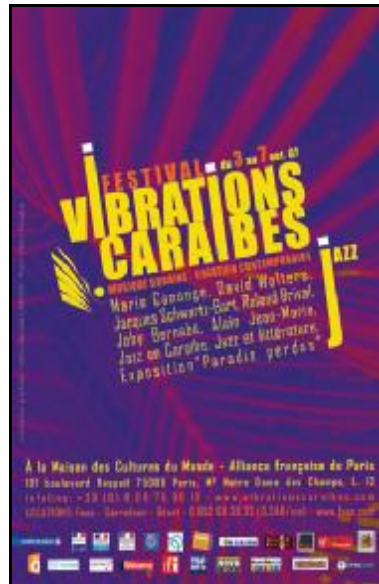
Vos contacts : info@influencescaraibes.com. L'association Cri du peuple : www.cridupeuple.com et www.influencescaraibes.com

Véronique Larose – août MAJ sept. 2007

EVENEMENTS CULTURELS ► le FESTIVAL « Vibrations Caraïbes »

Du 3 au 7 octobre 2007

Le Festival Vibrations Caraïbes vous accueillera pour une programmation riche. Une initiative de l'association AmaZone Caraïbe. A l'honneur : les Arts contemporains de la Caraïbe. Cet événement se déroulera entre 2 espaces : la Maison des Cultures du Monde et l'Alliance française de Paris.



Leur site : www.vibrationscaraibes.com et leur blog www.myspace.com/vibrationscaraibes

Dossier-presse en ligne : <http://www.vibrationscaraibes.com/content/view/170/265/>

► TOUTE LA PROGRAMMATION « Vibrations Caraïbes » sur www.vibrationscaraibes.com

Vos contacts : Coline-Lee Toumson- Directrice artistique infos@vibrationscaraibes.com

Véronique Larose – août MAJ sept. 2007

EXPOSITION : Alain SALEVOR

Communiqué de Ghislaine Gadjard : « Alain Salévor est l'un des plus grands peintres guadeloupéens. L'un de ceux qui a le plus exposé au niveau national et international. Outre la Guadeloupe et Paris, ses œuvres se sont en effet montrées aussi bien au Liban, au Japon, qu'en Louisiane ou à Cuba. Il est aussi présent dans de nombreuses collections publiques (Mairies de Dugny, Drancy, Saint Ouen, Musée de Dunkerque, Secrétariat d'Etat aux Dom-Tom...), ou privées. Depuis sa première exposition, en 1982, la palette et la facture qu'il nous offre ont beaucoup évolué, du "Bal des moustiques, en passant par la" Poétique de la diversité " évoquant Edouard Glissant, ou la "Déconstruction XIII", référence à Jacques Derrida. Après nous avoir conviés à de folles ballades à travers ses calligraphies dansantes, ses sinuosités fluides, d'apparence désordonnée, prêtes à sortir du cadre, mais en fait très organisées, voire codifiées, Alain Salévor nous a conduits vers des œuvres très structurées et cadrées : de jolies boîtes colorées et aujourd'hui, des carrés. Mais il n'y a pas de rupture, de schisme. Même si les signes sont moins présents, les mouvements moins rythmés, le rapport à l'espace, le dialogue extérieur/intérieur, le travail sur le vide et le chromatisme qui caractérisent Alain Salévor, demeurent. Le critique d'art Gérard Xuriguera définit l'œuvre comme "sobre et fusante, mais régulée par une stricte codification des parties". » **(sept. 2007)**

Exposition du 16 au 30 Octobre 2007 : Galerie Eye Tyne – 89 Avenue Daumesnil 75012 Paris

Véronique LAROSE – sept. 2007

EXPOSITION

► « **Les Habits de la Nature et Les peuples de l'Omo** » de **Hans Silvester** – jusqu'au **31 octobre 2007**. Des photos qui disent une aventure : à partir d'un voyage dans la vallée de l'Omo, au sud de l'Éthiopie, à la frontière du Kenya et du Soudan.

Jusqu'au 31 octobre 2007 - Cour Damoye, 12 rue Daval 75011 Paris

M° Bastille sortie rue de la Roquette

Véronique LAROSE – août 2007

KREYOL – le site **GUADELOUPE-INITIATIVES** d'Harry CONSTANT



Voilà un site qui recense des ressources culturelles variées sur la Guadeloupe. Ma section coup d'œil : la section kreyòl (origines du créole, bibliographie, littérature, un atelier)

Communiqué : « *Connaissons-nous le créole ? Le créole étant notre langue maternelle, nous le parlons naturellement. Mais que savons-nous de notre langue ? Comment s'est-il formé ? Quelles sont ses origines ? C'est l'un des thèmes de nos recherches sur le créole. Le résultat de nos recherches a été réuni sur un site dont l'adresse est : www.guadeloupe-initiatives.com/creole.htm. Parmi les thèmes traités, on trouve également une initiation au créole* » (**communiqué – sept. 2007**)

GUADELOUPE-INITIATIVES : <http://www.guadeloupe-initiatives.com/index.htm>

Contact : Bacadere@aol.com

Véronique LAROSE – sept. 2007

KREYOL – Festival: **BLACK HISTORY MONTH** à Londres

L'association **MBMB – Menm Biten Menm Bagay** – organise une programmation culturelle à l'occasion du **BLACK HISTORY MONTH**. Le 7 octobre, il s'agira de la 6^{ème} édition du « Creole Day » pour commémorer le Bicentenaire de l'Abolition de la Traite négrière. Au programme :

- **Tony MANGO** y animera une conférence : "You've said, Creole language ?"
- la projection du documentaire de **Jil SERVANT** "Nation, Place des Antilles"
- une ambiance **léwoz**

► si vous êtes un artiste ou si vous avez créé une compagnie artistique, et que vous souhaitez faire découvrir votre expression à travers une prestation, contactez l'association MBMB : 07713791926 – email comite@mbmb-fca.com

► leur site : www.mmb-fca.com

Véronique Larose – sept. 2007

KREYOL : des cours de kreyòl à Montréal

Une initiative du **KEPKAA**, Komité Entènasyonal pou Pwomosyon Kreyòl ak Alfabetizasyon / Comité International Pour la Promotion du Créole et l'Alphabétisation :

§ **niveau débutant**, tous les lundis, **jusqu'au 26 novembre 2007** : de 19h à 21h.

§ **contenus du cours** : conversation, lecture, écriture, vocabulaire, grammaire, dictée.

§ **tarifs** : \$75 pour 12 séances, matériels non inclus.

► pour tout renseignement : (514) 907 8554 - kepkaa@videotron.ca

KEPKAA 8360, boulevard Viau – Montréal (Québec), H1R 2T4

Adresse postale: C.P 65060, Succ. Place Longueuil, Longueuil, Qc, J4K 5J4

Véronique Larose – sept. 2007

KREYOL ► le Mois du Créole à Montréal...édition 2007 !

Une initiative du **Comité International Pour la Promotion du Créole et l'Alphabétisation** : chaque année, le **KEPKAA - Komité Entènasyonal pou Pwomosyon Kreyòl ak Alfabetizasyon** – organise un vivant «Mois du Créole à Montréal», sur tout le mois d'octobre.

Leur communiqué : « *Une tribune d'expression de qualité, créée pour aider les jeunes créolophones canadiens, en particulier ceux de la ville de Montréal et les environs, à trouver les références culturelles dont ils ont besoin pour construire leur identité par la culture et les arts* » (**communiqué - sept. 2007**)

Leur programmation : le programme a été dévoilé le 25 septembre dernier, lors de la conférence de presse à l'Hôtel de ville de Montréal. Une programmation 2007 très riche : théâtre, poésie, conférences, créole, littérature, musique et danse, etc. Tout le programme sur leur site : www.moisducreole.com

Contacts : Pierre-Roland Bain

Comité International Pour la Promotion du Créole et l'Alphabétisation
Komite Entènasyonal pou Pwomosyon Kreyòl ak Alfabetizasyon (KEPKAA)
C.P 65060, Succ. Place Longueuil, Longueuil, Qc, J4K 5J4
Tél. (514) 907 8554

Email / imel : kepkaa@videotron.ca >>> Leur site : www.moisducreole.com

Véronique Larose – août MAJ sept. 2007

LEKTI ► la librairie TCHAYAS BOOKS

La librairie TCHAYAS BOOKS a le plaisir de vous inviter à la première édition des « Rencontres Ephémères » de la saison : la librairie TCHAYAS BOOKS y tiendra un stand. Ce salon de la création multi-ethnique se tiendra **les 6 & 7 octobre à Paris. Programme : Mode, Art & Culture, Beauté & Bien-être >>> le site : www.rencontres-ephemeres.com / www.myspace.com/rencontres_ephemeres**
Lieu : 65 rue Reuilly 75012 Paris – M° Reuilly-Diderot (lignes 8 et 1)
Samedi : 10h - 19h et Dimanche : 10h - 17h **Entrée gratuite**

Véronique Larose – sept. 2007

LEKTI : panorama littéraire de cette rentrée 2007 - Samantha Barton

« **La rentrée littéraire 2007 s'annonce plus foisonnante que jamais. Il faut dire aussi que le début d'année a été difficile pour les éditeurs, qui comptent sur cette rentrée littéraire 2007 pour laisser un peu plus de place à la littérature de l'imaginaire.**

Les auteurs de fiction (romans, nouvelles etc.) déjà connus, reconnus et encensés prendront place sur tous les rayons de librairies de toute la France et Outre-mer, aux côtés des premiers romans de jeunes nouveaux. Les lecteurs auront sans aucun doute toutes les raisons de retrouver des plaisirs de lecture plus importants que celui que leur a offert le choix de livres politiques qui leur ont été proposés il y a quelques mois...

Cette rentrée littéraire nous annonce la sortie de plus de 700 romans, dans cette jungle de livres qui commence par « La Forêt des livres », salon littéraire organisé par son président-fondateur l'écrivain Gonzague Saint-Bris en Touraine, à Chanceaux-près-Loches, dont la douzième édition s'intitulait « Le souffle de la liberté », fêtant les 250 ans du Marquis de la Fayette. Cette année, le parrain, Bernard Pivot, était entouré de plus de 150 écrivains, avec une bonne partie d'auteurs du monde des médias et de la télé. On devra tout de même noter, ce dimanche 26 août, la présence de l'écrivaine Suzanne Dracius (nouveau chez Motifs en poche : « L'autre qui danse », éditions du Rocher). À ses côtés, un jeune nouveau en dédicace, Olivier Arrighi, auteur publié chez Desnel, avec un polar venu du chaud, « Pas de Vagues au Cap-Est ».

À signaler au rayon nouveautés en littérature française, vus chez quelques libraires parisiens du Quartier latin lors de ma balade de découvertes avant l'arrivée de la grosse vague du « tsumani » en librairie, « La lettre à Jimmy » d'Alain Mabankou (Rentrée littéraire de Fayard), « L'amour avant que

j'oublie » de Lyonel Trouillot (éd. Actes Sud), et à saluer, pour le dynamisme de son directeur et son efficacité à donner une visibilité à tous ses titres chez tous les libraires même les plus prestigieux de Paris (La Hune bld St Germain, Gibert, Présence Africaine, Fnac etc.), les éditions Desnel avec une nouveauté, « Sucrer le miel au creux des pierres » de John Gelder.

Je ne manquerai pas de vous annoncer au fur et à mesure les nouveaux romans d'auteurs ultramarins, mais aussi les rendez-vous importants autour du livre à Paris, qui font place aux auteurs de nos régions et d'ailleurs, tels que le Salon du livre de l'Outre-mer, le Salon du livre de la Plume noire, et cette année pour sa première édition, Banlieueplum' à Sarcelles. » (**Samantha Barton - sept. 2007**)

LEKTI – Elvire MAUROUARD

Haïtienne, **Elvire MAUROUARD** est enseignante, Docteur en Lettres, Conférencière, Journaliste. Elle vient de publier « Jusqu'au bout du vertige » (2007 – éd. du Cygne). Elle a publié des essais, dont « Les Beautés noires de Baudelaire » (2005-éd. Karthala).

Elle aura l'occasion d'intervenir trois fois pour le mois de « Lire en Fête », édition 2007 :

- **le 2 octobre**, elle sera l'invitée de Flyy sur France Ô, dans l'émission « Ô Quotidien – diffusion à 12h40 et 22h40
- **le 2 octobre**, elle animera une conférence littéraire : "Nerval et la spiritualité africaine"
- **le samedi 20 octobre à 18h** : elle vous invite à un récital autour de son recueil de poèmes "Jusqu'au bout du vertige" (2007 – éd. du Cygne). Ce récital sera suivi d'une conférence sur "Nerval et la spiritualité africaine". Rendez-vous à « la Société des Poètes français » au 16 rue Monsieur le Prince 75006 Paris

Infos et résa : 01.40.46.99.82 - stepoetesfrancais@orange.fr

Site : www.societedespoetesfrancais.asso.fr/

► **Elvire MAUROUARD** : son blog http://lewebpedagogique.com/litterature_negre

Véronique Larose – sept. 2007

EDITION : les éditions DESNEL à « la Forêt des Livres 2007 »


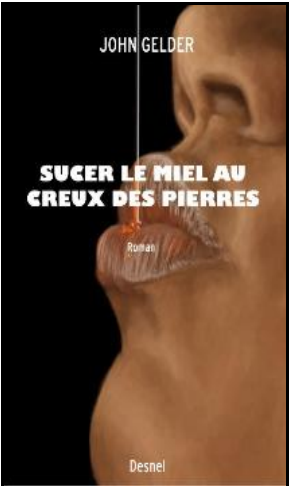
Pour cette 12^{ème} édition, **les 25 et 26 août derniers**, « la Forêt des Livres » a souhaité réunir des espaces-livres riches, avec une thématique symbolique : « le Souffle de la liberté ». Une manifestation sous la présidence de Gonzague SAINT BRIS. Une occasion de rencontres et dédicaces au cœur d'un cadre naturel impressionnant de verdoyance : au cœur du village forestier de CHANCEAUX-PRES-LOCHES, en Indre et Loire.

Les éditions DESNEL faisaient partie des heureux exposants :



L'éditeur Jean-Benoît DESNEL

Les éditions DESNEL ont pu promouvoir leurs titres et les nouveautés de leur rentrée littéraire :

	<p>« Pas de vagues au Cap-Est » d'Olivier Arrighi - roman policier. Synopsis : « double meurtre au Cap-Est : le riche béké Jean-Maxime de Fréville, puissant descendant de colons, est retrouvé assassiné avec sa femme dans sa luxueuse villa créole. Entre ses entrées à l'Élysée comme à Matignon et ses combines fumeuses, la réussite sans partage du « roi de la banane » avait de quoi faire bien des envieux. »</p> <p>Parution : mars 2007 ISBN 978—2—915247—09—1 www.desnel.com</p>
	<p>« Sucer le miel au creux des pierres » de John GELDER - roman.</p> <p>Synopsis : « exorcisme aux résonances multiples et prophétiques où dominent des personnages troublants, se croisent gisants et thuriféraires du roman. L'auteur ne délivre aucune dérogation complaisante aux pseudo-naïfs. Les événements qui parsèment ce récit initiatique insolite et dense se déroulent dans la moiteur subtropicale, entre jungle et cité, à la frontière de l'Amazonie. »</p> <p>Parution : juin 2007 ISBN 978—2—915247—11—4 www.desnel.com</p>

► le site de l'événement : www.laforetdeslivres.com

► les Editions DESNEL – www.desnel.com

Contact : Jean-Benoît DESNEL - mediaeditiondesnel@wanadoo.fr

68, avenue du Gouverneur Félix Éboué



Pointe des Nègres

97200 Fort de France – Martinique

Véronique Larose – sept. 2007

JEUNESSE ► 2 kont : les nouveautés des éditions DESNEL !

Pour cette rentrée littéraire, les éditions DESNEL n'oublent pas les Petits avec 2 parutions de KONT :

	<p>« le JT DE Clémence C. » écrit par Marie-line AMPIGNY et illustré par CHOKO : après leur livre-jeunesse « Le Carnaval de Clémenceau Bwa Bwa » (déc. 2006), ils renouvellent leur efficace complicité avec leur conte « le JT de Clémence C. » (à partir de 4 ans). Un kont pour enfants qui sera présenté au Salon du Livre Jeunesse 2007 de Montreuil.</p> <p>Synopsis : « la petite Clémence adore la lecture et le théâtre. Son rêve le plus fou : devenir journaliste à la télévision de la Martinique... »</p> <p>Parution : novembre 2007 ISBN : (13) 978-2-915247-12-1 EAN: 9 782915247121 www.desnel.com</p>
	<p>« Les Fourmis ROOTS » écrit par Raphaëlle EVA et illustré par Jankô FLORO – CD INCLUS : conte pour enfants de 6 à 13 ans. Thématique : « une approche écologique de la forêt amazonienne »</p> <p>Synopsis : « la petite princesse Rootsy, une jeune fourmi ailée de la tribu des Fourmis Roots, se demande quel rôle elle doit jouer dans le royaume. Elle s'ennuie et sent monter en elle une grande soif d'aventure.»</p> <p>Parution : octobre 2007 ISBN : (13) 978-2-915247-13-8 EAN : 9 782915247138 www.desnel.com</p>

Véronique Larose – oct. 2007

JEUNESSE ► « TENDRE MANU » de Patricia CHATENAY-RIVAUDAY

Patricia CHATENAY-RIVAUDAY présentera et dédicacera son nouvel ouvrage, « TENDRE MANU » (juillet 2007 – éd. JASOR) à Paris, dans le cadre du **Salon du Livre de l'Outre Mer - Samedi 20 et Dimanche 21 octobre 2007 au Ministère de l'Outre Mer, rue Oudinot.**



Contact : Patricia CHATENAY-RIVAUDAY – site www.kilti-e-partaj.fr

Véronique Larose – oct. 2007

JEUNESSE ► La rentrée littéraire 2007-2008 des éditions LAFONTAINE

► Leurs Nouveautés littéraires

Recueils de contes (4 à 18 ans) – 80 pages : 8 euros

« Lapalouette la mauvaise langue et 9 autres contes » - Auteur : Léone VENTADOUR

« La marchande de riz au lait et 6 autres contes et récits » - Auteur : Mireille DESROSES-BOTTIUS

Roman jeunesse (6 à 18 ans) - 80 pages : 8,50 euros « La captive et le sans-abri » - Auteur : Ginoux

Et la méthode de lecture Atipa : le français lu, parlé et écrit

Une collection élaborée par Romuad Célénice, avec le soutien de la Région Martinique

Beau livre cartonné : 32 pages couleurs - 10 euros

« Une robe couleur soleil » - Auteur : Nicole CAGE-FLORENTINY

► Animation de marionnettes : jusqu'à 10 ans

« Une robe couleur soleil » + le livre - Animations pendant toute l'année : Contes et marionnettes

Contact : Jala pour les Éditions LAFONTAINE - Bât. 12 - Résidence Maniba - 97222 CASE-PILOTE

Tél.fax : 0596 78 87 98 / Gsm : 0696 92 97 07

Email : editions.lafontaine@wanadoo.fr – Site : <http://www.editions-lafontaine.com>

Véronique Larose –sept. 2007

IDENTITE : Juliette SMERALDA ► son nouvel essai

« Du cheveu défrisé au cheveu crépu, de la désidentification à la revendication » (mai 2007 – éditions ANIBWÉ)



Déjà en 2005, Juliette SMERALDA avait consacré un essai à une étude anthropologique et psychologique pour re-tracer le cheminement de l'image de soi dans les diasporas noire et indienne : « **Peau noire, cheveu crépu** » (2005 - éd. JASOR). Dans cet essai, cheveux et peaux sont au centre d'une identité mouvementée, malmenée par un passif lourd. Les séquelles identitaires, référencées ici, sont issues d'enquêtes et de documentations denses. « Notre intention n'est pas de chercher à ancrer les phénomènes de *dénaturation* de leur cheveu et de leur peau observés chez certaines populations, dans un discours de la *sélection naturelle* teinté de darwinisme social. Il s'agit plutôt de considérer ces phénomènes en tant qu'*aberrations* engendrées par une *déstructuration* du rapport de ces populations à leurs propre corps. » (« Peau noire, cheveu crépu » - p. 40) ► **Article intégral** : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/smeralda.php>

En mai 2007, paraît un autre essai : « **Du cheveu défrisé au cheveu crépu, de la désidentification à la revendication** » (mai 2007 – éd. ANIBWÉ).

Références ISBN / EAN : 97829161210-48 - Prix: 18 €

>>> la **Librairie ANIBWÉ de M. Kassi Assemian** - www.anibwe.com

Librairie ANIBWÉ Quartier Montorgueil - 52 rue Greneta 75002 Paris (M° Etienne Marcel)

Tél/fax : 01 45 08 48 33

Véronique Larose – juin MAJ sept. 2007

LITTÉRATURE ► Patrick CHAMOISEAU : son nouveau roman

Pour la rentrée littéraire, les éditions GALLIMARD compteront parmi leurs nouveautés le roman de Patrick CHAMOISEAU : "Un Dimanche au Cachot" - à paraître le 4 octobre 2007. Au cœur de ce roman : Caroline, petite chabine en souffrance, en errance, recueillie par un foyer social. Pour lui venir en aide, l'établissement s'adresse à Patrick Chamoiseau lui-même, auteur ET conseiller d'insertion et de probation. Dans cette thématique d'insertion, Patrick Chamoiseau a récemment préfacé un essai collectif sur le milieu pénitentiaire : "la Prison vue de l'intérieur" (éd. ALBIN MICHEL)

► **Références** : Editeur Gallimard, Paris - Collection Blanche
ISBN 978-2-07-076515-7 / Gencod 9782070765157 Distributeur Sodis

2 dossiers sur le site POTOMITAN :

2005 - Patrick CHAMOISEAU - son oeuvre <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/chamoiseau.php>
mai 2007 - "la Prison vue de l'intérieur" <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/prison.php>

Véronique Larose – juillet 2007

AKTIALITE-LIV ► Tony DELSHAM – « Paris, il faut que tu saches... »



Tony DELSHAM – « Paris, il faut que tu saches... »

Editeur : Martinique Editions
2007, 263 p., 20 €
ISBN : 978-2-951-85129-0

Il n'est ni blanc, ni noir. Pour Vigipirate c'est un terroriste potentiel, et il doit sans cesse prouver son identité. Âgé de vingt-six ans, surdiplômé, il est au chômage. « La crise n'explique pas tout » se dit-il. Elle est blanche, elle est Juive. Âgée de vingt-six ans, surdiplômée, elle est au chômage. Main dans la main, très en colère, Aline et Thierry affrontent Paris.

2 dossiers sur le site POTOMITAN :

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/delsham.php>
<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/delsham2.php>

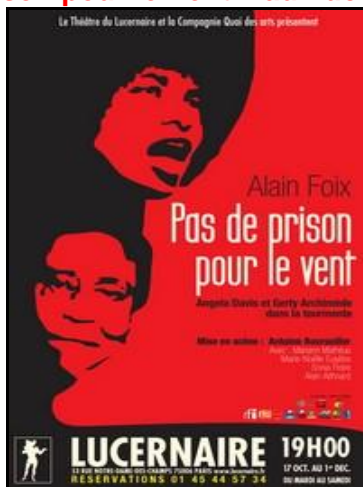
Véronique Larose – juin 2007

TEAT KREYOL – à Paris : un duo comique ! Une actualité comique : le nouveau spectacle d'Albè et de Viviane ÉMIGRÉ. Une manifestation gérée par MIELPRODUCTION. **Les 6 et 7 octobre**, ils vous donnent rendez-vous **au Théâtre du Trianon : 3 prestations** - Samedi 6 octobre 19h30 **ET** Dimanche 7 octobre 15h30 et 19h30. Lieu : 80 bd Rochechouart 75018 Paris - M° ligne 2 : station Anvers



Infos et résa : 01.44.92.78.03 - Info MIELPRODUCTION : 06 26 50 03 16
Réseau de vente : FNAC - CARREFOUR – E. LECLERC - AUCHAN -VIRGIN – CORA

TEAT – à Paris ► « Pas de Prison pour le Vent » au Lucernaire



Guadeloupéen, **Alain FOIX** a publié sa pièce en 2006 aux éditions JASOR. Voilà sa pièce mise en scène par **Antoine BOURSEILLER**. Cette œuvre a fait l'objet de lectures SACD [Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques] pour le Festival d'Avignon 2007.

Synopsis : un fait historique au féminin ! La rencontre véridique de deux militantes : Angéla DAVIS, voix forte des « Black Panthers », et Gerty ARCHIMÈDE, première avocate antillaise

Interprètes : Sonia Floire (Angela Davis), Marie-Noëlle Eusèbe (Gerty Archimède), Mariann Mathéus (Sœur Suzanne), Alain Aithnard (Joachim)

► **le dossier-presse complet** est consultable sur le net ; il avait été diffusé à l'occasion d'une représentation en 2006 à l'Artchipel, Scène nationale de Guadeloupe : http://www.potomitan.info/ki_nov/pas_prison.pdf

Du mercredi 17 octobre au samedi 1^{er} décembre 2007 - 19h

Relâches les lundis et le mardi 13 novembre

Au Lucernaire Forum >>> Site : www.lucernaire.fr

53 rue Notre-Dame des Champs 75006 Paris

M° ligne 12 – station ND des Champs / M° ligne 4 – station Vavin ou Saint Placide

En train : Gare Montparnasse / Bus : 58, 68, 82, 91, 94, 96

Résa : 01 45 44 57 34 - du lundi au vendredi de 10h30 à 18h - samedi et dimanche de 13h30 à 18h

Tarifs de 10 à 20 € - **tarif spécial-associations** : elles bénéficieront d'un tarif de groupe à partir de 10 personnes.

Véronique Larose – sept. 2007

TEAT LIB ► « En allant à Saint Ives »

► **Au Théâtre du Val d'Osne, à Saint Maurice (94) : le samedi 8 décembre 2007**

Auteur : Lee Blessing - **Mise en scène** de Béatrice Agénin

Interprètes : Béatrice Agénin et Yane Mareine

Synopsis : dans un village de Cornouailles, à Saint Ives, 2 mères disent leur douleur : celle du deuil pour l'une, celle de l'envie de meurtre pour l'autre. Deux vies, deux espaces, se croisent. Cora (Béatrice AGÉNIN) est blanche, vit en Angleterre pour fuir la violence des grandes villes américaines et pour guérir du deuil de son fils. Mary (Yane MAREINE) est noire et vient d'un pays encore meurtri par la colonisation. Elle veut assassiner son fils, devenu tyran d'un petit pays africain.

Le samedi 8 décembre 2007 – 20h30

Au T.V.O. – Théâtre du Val d'Osne : 49 rue du Maréchal Leclerc 94410 Saint-Maurice

M° Charenton-Ecoles puis le Bus 111 : arrêt Mairie de St Maurice

Résa : 01 46 76 67 00 – www.lestheatres.fr

>>> le site de Yane MAREINE : <http://www.mareine.com>

Véronique Larose – août 2007

TEAT - MATINIK

L'équipe du Théâtre du Flamboyant, dirigée par Mme. Lucette Salibur vous propose des ateliers de théâtre pour Petits et Grands au Centre de l'A'zwèl à Schœlcher (Terre-ville) à compter du mois d'octobre 2007. à Schœlcher. Ces ateliers sont encadrés par des comédiens professionnels : **Hervé Deluge, Daniely Francisque, Lucette Salibur**. Objectif : « se découvrir, s'exprimer, communiquer, explorer sa personnalité, cultiver sa créativité et prendre conscience de son originalité... avec le théâtre c'est possible ! Le théâtre est un formidable outil de développement personnel, pour cultiver la confiance en soi et oser s'affirmer. Dans un esprit de partage, de rencontre et de respect, en jouant vous apprendrez à vous dépasser ! » (*communiqué – sept. 2007*)

Programmation des ateliers :

- § ENFANTS (7-13 ANS) : Mercredi 9h-10h
- § ADOLESCENTS (13-18 ANS) : Mercredi 17h-19h
- § ADULTES : Mardi 19h-21h30 / Mercredi 19h-21h30 / Jeudi 19h-21h30
- § SENIORS : Jeudi 16h-18h
- § STAGES INTENSIFS : Sessions intensives en cours d'année

Inscriptions / Renseignements : A'zwèl - 05 96 66 25 81

Véronique Larose – sept. 2007

TEAT – à Paris, au TARMAC de la Villette ► « la Comédie Indigène » de Lotfi ACHOUR

Du 2 au 27 octobre 2007, « la Comédie Indigène » de Lotfi Achour s'ouvrira aux textes et citations d'auteurs : Aimé Césaire, Joseph Conrad, André Gide, Victor Hugo, Dr Jacobus X, Lamartine, Marx, Guy de Maupassant, Achille Mbembe, Edward W.Said, Alexis de Tocqueville, chansons coloniales, etc. Un florilège que Lotfi Achour a choisi de réunir.

Interprètes : Thierry BLANC, Marcel MANKITA, Ydire SAIDI, et Lê Duy Xuân au chant.

Conception et mise en scène : Lotfi Achour

Production : Compagnie Naravas / Lotfi Achour, Le TARMAC de la Villette. Avec le soutien de la Ville de Grenoble, le Conseil Général de l'Isère et de la DRAC Rhône-Alpes.



Jusqu'au 27 octobre 2007 - du lundi au samedi à 20h

Relâche le dimanche, **représentation supplémentaire : samedi 27 octobre à 16h.**

Le TARMAC de la Villette, Parc de la Villette

211 avenue Jean Jaurès 75019 Paris

Tél. : 01 40 03 93 95

Site : <http://www.letarmac.fr/>

Véronique Larose – sept. 2007

KREYOL : un nouveau dictionnaire CREOLE/ANGLAIS – une conférence à Montréal

Le **KEPKAA** [Komite Enténasyonnal pou Pwomosyon Kreyòl ak Alfabetizasyon] vous informe de la conférence du **dimanche 7 octobre** : le **Pr. Albert Valdman**, de l'Université Indiana, présentera son nouveau dictionnaire Créole / Anglais. Un ouvrage dense précise le KEPKAA : « c'est une œuvre

qui comprend 30 000 entrées, 70 000 mots et 35 000 expressions idiomatiques plus une introduction à la grammaire créole haïtien »

Dimanche 7 octobre 2007 – 18h

Au Complexe Cristina - salle Picasso 6566 rue Jarry EST - Montréal.

Infos et résa – le KEPKAA : 514 907-8554 / 514 802-0546

Email : kepkaa@videotron.ca

Leur site : www.moisducreole.com

Véronique Larose – sept. 2007

KREYOL : entretien avec Rodolf Etienne ► Un positionnement de Modernité Kréyol : « La pan-créolité, une identité créole internationale »

Le 1^{er} « Festival Créole » de Menton s'est tenu du 18 au 22 juillet derniers ; une initiative du « Cercle Méditerranée-Caraïbe » de Marie-Reine de Jaham. Aux côtés de Georges Lamvohee (Secrétaire général – OICP), **Rodolf Etienne** a participé à ce festival, en qualité de Coordinateur du Comité Caraïbe de l'Organisation Internationale des Peuples Créoles (OICP). Cette organisation se veut pleinement engagée pour la cause kréyol à travers le monde. A cette occasion, Rodolf Etienne a su affirmer-confirmer sa Modernité Kréyol : « **Je me revendique créole du Monde...** »

1. Rodolf Etienne : une ré-action kréyol

Trentenaire, Rodolf Etienne est Martiniquais. Il est journaliste pour le support quotidien « France Antilles ». En septembre 2005 est paru « Lézenn » (sept. 2005 - éd. Le Serpent à Plumes). « Lézenn » correspond à sa traduction créole (Martinique) du texte « Les Indes » (1956) d'Edouard GLISSANT. « Les Indes » (1956) est un recueil poétique de six chants. Rodolf Etienne nous livre là sa première traduction. Son ambition : « *guider* les autres comme moi je m'étais laissé guider par le texte d'Edouard GLISSANT ». Le créole devient ainsi vecteur émotionnel et mémoriel : « Les Indes » trace cet itinéraire d'Hier, la « découverte » de Christophe Colomb. La démarche de Rodolf Etienne affirme l'écriture du chant d'Edouard GLISSANT : Rodolf Etienne donne au créole un pouvoir d'Oralité vive.

Depuis 2006, Rodolf Etienne est le Coordinateur du Comité Caraïbe de l'Organisation Internationale des Peuples Créoles (OICP) / l'IOCP, The International Organisation of Creole People. Rodolf Etienne développe un concept fédérateur pour cette mosaïque créolophone : « la pan-créolité » qui apparaît comme la « somme » des peuples créoles du monde, bien « au-delà des frontières géographiques, des limites politiques, sociales ou culturelles quand elles existent ».

2. L'acte de traduction : « fixer la langue dans l'écrit »

Ecrire en créole constitue « un engagement fort ». Rodolf Etienne est conscient de la force du texte d'Edouard GLISSANT. Une force suggestive qu'il « essaie de *rendre* en créole ».

En 1994, Rodolf Etienne écoute avec attention Edouard GLISSANT définir à la télévision martiniquaise ses concepts de création, à l'occasion de la parution chez Gallimard de « Poèmes complets » rassemblant neuf recueils poétiques parus entre 1954 et 1993 : « le Sang rivé » - « un Champ d'Iles » - « la Terre inquiète » - « les Indes » - « le Sel noir » - « Boises » - « Pays rêvé, Pays réel » - « Fastes » - « les Grands Chaos ». Rodolf Etienne explique alors son émotion comme « quelque chose de spécial », « un choc ». Il réserve à Edouard GLISSANT une admiration toute particulière : « un Grand homme qui porte sur le monde et sur l'individu un regard ouvert ».

Le jeune journaliste choisit de s'inscrire dans cet acte si particulier de l'Ecrire et du Lire en créole : « oser imaginer traduire « les Indes » en créole », avec l'aval poétique de l'intéressé qui l'encouragera, dans chaque étape de cette conception graphique et sémantique. Ce travail de traduction a révélé/réveillé chez lui des questionnements identitaires : il reconnaît avoir été « mis face à [son] identité, à bien des croisements de [son] identité ». Il a préféré ne pas dénaturer le créole : il a posé une graphie phonétique, « pour *rendre* le mot créole ».

Quel statut pour ce texte qui exprime – en créole - la poésie d'Edouard GLISSANT ? La légitimité de la démarche de Rodolf Etienne a souvent été questionnée, bousculée, voir chahutée : réduit au seul statut de traducteur, il a aussi dû expliquer sa motivation de créer un texte à partir des « Indes ». Rodolf Etienne a accompli un travail de création : traduire en créole le texte originel contribue à une appropriation ultime du texte. Surtout, traduire est un acte d'écriture en soi. La traduction confirme le

statut d'auteur de Rodolf Etienne : « je suis un jeune *auteur* créole ». Il ne se fait pas seulement *facteur* de parole, mais bien *acteur* de parole !

Rodolf Etienne a traduit un support poétique et historique, « les Indes » d'Edouard GLISSANT. Le créole sous-jacent du poète Edouard GLISSANT devient vrai dans cette traduction, conférant à l'écrit un pouvoir oralisant. Créolisant. Ce travail relève d'une maîtrise du verbe et du ton créoles pour « rendre » cette poétique : authentifiée par le sceau du créole, elle se dévoile orale et artisanale – forgée par un artisan créole, appliqué à ne pas fausser le message. Rodolf Etienne a ainsi su contextualiser ce chant poétique. Un engagement porté dans la traduction, active démarche de la créolisation.

3. « La pan-créolité interpelle chaque individu créole » :

Rodolf Etienne nomme « la pan-créolité » comme une dynamique mobilisante : « une identité créole internationale ». Voici une innovation kréyol pour « se projeter dans une relation globalisante, multilatérale qui tiendrait compte de nos différentes composantes identitaires créoles ».

Cette ouverture du créole au monde serait ainsi un rassemblement fraternisant : « en tant que créole, je *peux* me projeter haïtien, guadeloupéen, mauricien, seychellois, dominicains, sainte-lucien, etc. Les peuples créoles du monde ont le devoir de s'ouvrir à cette identité multiple qui est profondément nôtre et qui nous réunit, au-delà des frontières géographiques, des limites politiques, sociales ou culturelles quand elles existent »

Objectif ? « Identifier et uniformiser la culture créole, mettant en relation ses composantes diverses ». Cette ré-union créole, de par le monde, témoigne, selon Rodolf Etienne « d'une force inéluctable : une trajectoire centripète qui voudrait à nouveau réunir des hommes et des cultures éclatées ».

Ciment *solid-solid* de cette unification libre : le créole.

Contact : Rodolf ETIENNE - rodolfetienne@yahoo.fr

Référez-vous également au site de l'IOCP : <http://www.iocp.info/>

Véronique LAROSE – janv. 2006, M.A.J. sept. 2007

KONT KREYOL ► Magguy FARAUX – « Vini kouté pou tenn... », à Paris



L'histoire de la Lune, de Ti-Jean, de Compé Lapin, pour voyager à travers des mots créoles.

Au Théâtre Popul'air du Reinitas
36 Rue Henri Chevreau 75020 PARIS
Accès : M° Ménilmontant ou Couronnes
Tél. 01.43.66.34.96

TARIFS PREFERENTIELS <http://www.billetreduc.com/17334/evt.htm>

Véronique LAROSE – sept. 2007

KONT KREYOL ► la Bibliothèque-KONT de KRAKEMENTO en Guyane !

Leur objectif enthousiaste : « vitman bon, dousman bon osi petit à petit la **bibliothèque de Krakémantò**, spécialisée dans le conte, se monte ! » pour « faire avancer encore un peu plus la lecture publique en Guyane. » (*communiqué – sept. 2007*). En effet, vous pourrez désormais

consulter leur fonds en ligne, c'est-à-dire plus de 400 ouvrages, plus de 70 CD dédiés aux traditions orales du monde !

§ Pour les livres - consultez en ligne : <http://www.krakemanto.gf/plk1.html>

§ Pour les CD, K7, DVD : <http://www.krakemanto.gf/indexcd.html>

Vous pouvez aider cette Bibliothèque : pour cette structure de relais-lecti, « tous vos dons seront les bienvenus ». Voici leurs besoins :

- de l'adhésif transparent pour recouvrir les livres
- des étiquettes pour les équiper
- du carton plume... etc.
- des livres de contes (même s'ils figurent déjà dans leur fonds)
- et ...des mains pour couvrir les livres !

Aussi, pour être acteurs de cet espace-liv, vous pouvez également apporter vos idées, conseils, suggestions.

► **Article sur le site POTOMITAN.INFO** : http://www.potomitan.info/ki_nov/guiyan/livkont.php

Contacts : KRAKEMANTO - <http://www.krakemanto.gf>

8 bis Iari Marso

97320 Kamalakuli (Senloran Maroni) – LAGWiYANN

Tél. : 0594 34 28 10 - telkamache : 0694 413 689

Kourilet : krakemanto@krakemanto.gf

Véronique Larose – sept. 2007

MIZIK OTANTIK ► Somnanbil : le GWO KA-tradisyon
« Le potomitan, pour moi, c'est le Gwo Ka »



Jony LEROND, SOMNANBIL, est guadeloupéen. Un artiste-artisan accompli qui, le 13 juillet dernier, au « CANAL OPUS », a su offrir au public une prestation toute en générosité : une élokans-péyi. Des pawol kréyol qui nous ont tous réunis, des danses-tradisyon qui rendent hommage à une histoire des corps et du tambou de la Karayib. Des textes denses, par leur délicatesse kréyol.

Son aktialité : son album « Fanm an Nou »

>>> son blog en sons et images :

<http://profile.myspace.com/index.cfm?fuseaction=user.viewprofile&friendid=108809579>

Un dossier sur le site POTOMITAN : spectacle « *Waka Douvan Jou* » - Cie **BOUKOUSOU**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/boukousou.php> (janv.2006)

Véronique Larose – août 2007

MIZIK OTANTIK – la Cie DIFE KAKO

La Cie DIFE KAKO de Chantal Loïal vit une aktialité-mizik chargée :

§ « **ASKI PARÉ** » : leur spectacle chorégraphique au Féminin !

Danse afro-antillaise - du 25 au 27 octobre 2007

Durée 1 h - Vendredi, samedi à 20 h 30, jeudi à 19 h 30 suivi d'un débat - Dimanche à 15 h

Directrice artistique : Chantal Loïal - **Assistante chorégraphique** : Nadine Mondziaou

Interprètes : Rita Ravier, Nadine Mondziaou, Julie Sicher

Au Théâtre du Lierre : 22 rue du Chevaleret 75013 Paris
M° ligne 14 ou RER C : Bibliothèque François MITTERAND
Infos et résa : 01 45 86 55 83 - fax : 01 45 86 82 89
Email : info.lierre@free.fr >>> <http://www.letheatredulierre.com/>

§ **Le premier album musical «Difekako Bal-Konsèr»** vient de paraître - 10 titres
>>> **la dédicace de leur nouveau CD** le dimanche 7 octobre au festival Vibration Caraïbe
Festival Vibrations Caraïbes
Maison des Cultures du Monde - Alliance française de Paris
101 boulevard Raspail 75006 Paris
M° Vavin/Notre Dame-des-Champs - Infoline : 08 70 79 79 24

§ **Reprise des cours et ateliers** : les cours de danse afro-antillaise reprennent au Gymnase Marcel-Cerdan 5 rue Eugène Oudinet, Paris 13^{ème}.

§ **ateliers ouverts aux semi-pros et pros** : à l'invitation de Free Dance Song, DIFE KAKO animera des ateliers jusqu'au 7 novembre à Paris (19e).

§ **cours de danse afro-antillaise : TOUS LES MERCREDIS (HORS VACANCES SCOLAIRES) de 20h15 à 22h**

Jusqu'au 25 juin 2008 - Au Gymnase Marcel Cerdan
5 Rue Eugène Oudiné 75013 Paris

TARIFS annuels (adhésion incluse) :

Salariés : 340 euros / Etudiants, chômeurs : 250 euros (justificatif à fournir)

>>> **cours d'essai** accordés **jusqu'au 17/10/2007**, uniquement aux personnes n'ayant *jamais* assisté à un cours de la compagnie. Au-delà de ces dates tout cours d'essai sera facturé **18 €**

CONTACTS :

Marty : **06.64.74.03.79** – email : martine.bergoz@hotmail.fr

Caroline : **06.64.91.00.92** – email : jco.egouy@free.fr

§ **stage – octobre 2007 : le 28 octobre 2007 de 15h à 18h**

A la MJC La Lucarne – Montmesly : 99 rue Juliette Savar - 94000 Créteil
Infos : 01 45 13 17 00

Compagnie DIFE KAKO – Chantal LOÏAL

32, rue du Javelot 75013 Paris

Tel/Fax : 33 (0)1 45 84 50 66

E Mail : contact@difekako.com >>> Site : www.difekako.com

Véronique Larose – sept. 2007

MIZIK OTANTIK ► le spectacle « Miroir » de Xavier Harry

« Miroir » est l'intitulé de sens du spectacle musical de **Xavier Harry**, compositeur de jazz, pianiste et poète. Un jeune talent qui, à 28 ans, cumule les sens d'expression. De formation musicale classique et jazz, il s'initie, en autodidacte, au piano à 17 ans. Dès 2002, il a eu envie d'honorer la terre-mère de ses parents, la Guyane, via ce spectacle mémoriel en supports mêlés : compositions musicales, diaporama-photos, poèmes (lus par **Firmine RICHARD**). L'album « MIROIR » est disponible en CD : il compte 9 compositions musicales et 5 poèmes. « Miroir » fait aussi l'objet d'un clip musical.

10 novembre 2007 (19h) : Spectacle "Miroir" avec musique, poésie et projection d'images au Divan du monde pour le festival "Variations Caraïbes" (Paris)

Contacts : Xavier HARRY - Harry Création SARL 22 rue Mousset Robert 75012 Paris

Tel. / Fax : 01 43 45 71 50 - Mobile : 06 72 50 74 61

Email : xavier.harry@wanadoo.fr >>> le site : www.miroir-spectacle.com

Myspace : www.myspace.com/xavierharry

► **Article intégral sur le site POTOMITAN :** <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/xavier.php>

Véronique Larose – sept. 2007

MIZIK OTANTIK : la Cie Siguine – leur calendrier 2007/2008

La Cie Siguine vous propose ce programme de **danse et improvisation** avec **Katherine Joséphau** pour la saison 2007-2008. Toutes les informations sont diffusées sur leur site associatif et par email : <http://www.siguine.asso.fr> – email : siguine@siguine.asso.fr

Les Stages de week-end à Paris :

Le Samedi de 14h30 à 17h30 et le Dimanche de 10h30 à 13h30

13 et 14 Octobre / 24 et 25 Novembre* / 1^{er} et 2 Décembre

26 et 27 Janvier 2008 / 9 et 10 Février* / 15 et 16 Mars / 12 et 13 Avril / 17 et 18 Mai* / 14 et 15 Juin

* *Portes ouvertes une fois par trimestre le dimanche de 12h à 13h30. Participation : 1 Euro*

Au STUDIO ONE STEP : 18-20 rue du Fbg du Temple 75011 PARIS - M° République

Tarifs :

- § le stage de week-end 72 Euros
- § participation à la journée : 45 Euros
- § participation annuelle : 650 Euros (à régler en début de saison)

Les Ateliers et Stages à Issy :

Début des cours le mardi 2 Octobre 2007 : inscription préalable par mail ou téléphone

§ **cours hebdomadaires adultes** : Mardi 14h-15h30 ou Jeudi 20h30-22h

Cotisation trimestrielle pour un cours : 100 Euros

§ **Ateliers enfants** : horaires à confirmer - **Mercredi 10h15-11h 15 11h15-12h**

Cotisation trimestrielle pour un cours : 76 Euros

Cotisation annuelle pour un cours : 216 Euros

§ **Stage de Toussaint, Printemps, Pâques** : les contacter

§ **Atelier de recherche Danse-Musique** : un samedi par mois

Le Stage d'Été en Ardèche en Juillet 5 jours à Marelles (Boffres)

Renseignements: Marelles 04-75-58-24-32

► **Adhésion SIGUINE 2007/2008** : 16 Euros (*l'adhésion et l'assurance sont obligatoires*)

Assurance FFD 2007/2008 : 18 Euros + de 18 ans / 13 Euros - de 18 ans

° *Tarifs préférentiels pour les professionnels et étudiants en danse sur justificatif*

Véronique Larose – sept. 2007

MIZIK OTANTIK – le spectacle « SALOPTAJ » : le 8 décembre 2007

AU CENTRE DES ARTS DE POINTE-A-PITRE

Après 3 représentations à guichet fermé, à la demande du public, le spectacle de danse « **Saloptaj** » de **Fos kiltirèl Kamodjaka**, revient – pour le bonheur de tous - au centre des arts à l'occasion d'une séance unique et particulière. C'est ainsi qu'avec ce thème sur la pollution plus que jamais d'actualité, Raymonde Pater Torin fait appel uniquement à la troupe de Kamodjaka, les « zouti filé » en danses et en musique de l'association ! Les chorégraphies sont revues, corrigées, condensées, pour encore mieux traduire et transmettre l'émotion...

Émotion de ces Corps matière, corps animal, corps végétal, corps paysage, corps déchets, corps décors, corps humain... Vous avez dit humain ? Humain sanfouben, humain bel figi, humain zimondis... humain sangann !

Saloptaj c'est surprendre ...choquer... interpeller.... donner du sens... donner à réfléchir.. donner à voir....autrement par la danse et la musique traditionnelle guadeloupéenne du 21 siècle. *Autre innovation* : le DVD sera disponible le jour du spectacle et les 500 premiers spectateurs pourront acheter un pass : billet+DVD au prix de 40€! A voir ou à revoir absolument !

Le 8 décembre - 20h à la Salle Toussaint Louverture

Tarif C : 25/21€

Véronique Larose – sept. 2007

GOSPEL ► "Le coin des Amen", pièce gospel-blues de James Baldwin

Adaptée en français par **Marguerite Yourcenar**

Mise en scène : **Samuel Légitimus**

Interprètes : **Gladys Arnaud, Paulinho Belkreir, Lima Fabien, Maguy Louis, Jean-Marc Lucret, Gary Moss, Marie Plateau...**

Ce spectacle s'intègre dans la programmation du **Festival «Un Automne à Tisser »**, pour 2 prestations : **dimanche 4 novembre (19H) et lundi 5 novembre (20H30)**

Au Théâtre de l'Epée de Bois (Cartoucherie de Vincennes)

Route du Champ de Manœuvre 75012 Paris

Accès : M° Ligne 1 - Château de Vincennes

Bus 112 - arrêt Cartoucherie

Résa : 01 43 74 20 21

Contact : Samuel Légitimus 06 16 80 76 40 - collectifbaldwin@free.fr

Véronique Larose – sept. 2007

MEMWA ► l'ouvrage « Abécédaire de l'esclavage des Noirs » de Gilles GAUVIN VIENT DE PARAÎTRE aux éditions DAPPER



DAPPER est un espace multi-supports : un Musée, une maison d'édition, un théâtre, un ciné-club, bref, un lieu de confluences culturelles. Pour la rentrée, les éditions DAPPER publient cet ouvrage, un abécédaire fourni. Il reprend les thématiques de l'esclavage en paragraphes illustrés. Cette démarche ludique permet d'établir des repères de lexique, de dates et de personnalités.

Gilles GAUVIN, originaire de la Réunion, est Docteur en Histoire et enseignant. Il fait partie du CPME : le Comité Pour le Mémoire de l'Esclavage)

Musée Dapper – site : <http://www.dapper.com.fr>

35 rue Paul Valéry 75116 Paris - Contacts : 01 45 00 91 75

► les éditions DAPPER : <http://www.dapper.com.fr/editions.php> [commandes en ligne possibles]

Véronique Larose – juin 2007 MAJ août 2007

► **Mercredi 10 octobre 2007 à 19 h** : à l'occasion de cette parution : l'association réunionnaise culture et communication (ARCC) vous convie à une rencontre avec l'auteur animée par l'écrivain Patrick Imhaus. Animation musicale avec les élèves de l'atelier artistique du Lycée Victor Schœlcher de Saint-Louis de La Réunion.

ARCC 160 rue Pelleport 75020 Paris

Métro : Télégraphe ligne 11 - Bus 60, arrêt Borrego

<http://www.arcc.asso.fr> - courriel : arcc2@wanadoo.fr

Entrée libre - Cocktail à l'issue de la manifestation

Réservez par email

Véronique Larose – sept. 2007

LISTWA : au Musée du quai BRANLY

Les conférences de l'Université populaire du quai Branly ont lieu dans le Théâtre Claude Lévi-Strauss. Elles sont en accès libre et gratuit, sans réservation, dans la limite des places disponibles :

- § cycle "Histoire mondiale de la colonisation" : première conférence **mardi 9 octobre** « *La conquête de l'Ouest aux Etats-Unis* » avec André Kaspi
- § cycle "Les grands témoins" : première rencontre **samedi 17 novembre** avec Françoise Héritier, ethnologue

Au Musée du Quai Branly - www.quaibranly.fr/

37 quai Branly 75007 Paris

Tél : 01 56 61 70 00

Mardi, mercredi et dimanche : de 11h à 19h

Nocturne le jeudi, vendredi et samedi : jusqu'à 21h

M° **Iéna** (ligne 9), **Alma-Marceau** (ligne 9), **Pont de l'Alma** (RER C), **Bir Hakeim** (ligne 6).

Bus : **ligne 42** arrêt Tour Eiffel ; **lignes 63, 80, 92** : arrêt Bosquet-Rapp ; **ligne 72** arrêt musée d'art moderne – Palais de Tokyo

Véronique Larose – sept. 2007

LISTWA : « TROPIQUES AMERS...2 » : un vote organisé !

Elizabeth ARNAC, Productrice, diffuse ce communiqué : « Bonjour, ce petit mot pour vous donner les dernières nouvelles de "Tropiques Amers". Le DVD de la série est sorti le 5 septembre. **J'essaie de convaincre France 3 de faire la suite de la série** : que deviennent nos héros ? Que se passe-t-il de 1810 à 1848 pour que l'esclavage soit enfin aboli ? Les scénaristes sont en train d'écrire un synopsis épatant: plein d'émotions, de rebondissements et d'informations passionnantes sur cette page d'histoire. Afin de donner plus de poids à notre dossier, j'ai organisé un vote (qui marche !!!) sur le site de Lizland Films : "**voulez vous une suite à Tropiques Amers**". Vous pouvez passer l'info à des amis qui pourraient avoir envie de soutenir ce projet. **La page du site pour le vote est** : <http://www.tropiquesamers.com/sondage/sondage.php> »

« **Tropiques amers** » en DVD - **France Télévisions Distribution** : en vente depuis le **5 Septembre 2007**. Diffusée en mai dernier sur France 3, cette série s'organise en 6 épisodes de 52 minutes. Le réalisateur guadeloupéen définit cette fresque historique : « il y a un côté épique fort et pédagogique ». Destins croisés sur une plantation martiniquaise. **Interprètes** : Jean-Claude ADELIN (Théophile BONAVENTURE), Jean-Michel MARTIAL (Amédée), Fatou N'Diaye (Adèle), Léa BOSCO (Olympe BONAVENTURE), Jacky IDO (Koyaba)

« **Tropiques amers** » en DVD - **France Télévisions Distribution**

En vente depuis le 5 Septembre 2007

Support : double DVD - **Durée** : 6 x 52 mn

► Disponible via la boutique en ligne France Télévisions <http://boutique.francetv.com/>

► Disponible en réseau FNAC

Véronique Larose – mars 2007 MAJ sept. 2007

IDENTITES : l'exposition « Diaspora » au Quai Branly et la programmation de films

► l'EXIL exposé et filmé

- § **entre octobre 2007 et janvier 2008 - dans la galerie Jardin** : l'exposition « **DIASPORA** » est issue d'un collectif d'artistes, sur une idée originale de la cinéaste **Claire Denis**. Il s'agit d'œuvres d'art contemporain, spécialement commandées à un collectif d'artistes, musiciens, cinéastes et plasticiens. Objectifs : « leurs créations incarnent l'apport de la diaspora africaine aux régions du monde qui l'accueillent - L'exposition propose une approche inattendue de la diaspora d'Afrique : elle témoigne des créations que l'exil et la vie hors de leur pays d'origine inspirent à ces artistes. »

>>> la bande-annonce de l'exposition est disponible sur le site du QUAI BRANLY : <http://www.quaibranly.fr/fr/programmation/expositions/prochainement/diaspora/index.html>

§ **en contrepoint de cette exposition : une programmation de films**, établie par Thierry Jousse, pour évoquer les multiples formes cinématographiques de la diaspora noire, **de l'Afrique aux USA, en passant par le Brésil, Haïti, les Antilles, la Jamaïque, ou encore la France métropolitaine**. Cette programmation mêle « classiques » et raretés, courts et longs-métrages, fictions et documentaires, nouveaux cinémas et genres traditionnels. Parmi les films projetés : *Hallelujah*, de King Vidor (1929) - *Vaudou*, de Jacques Tourneur (1943) - *Le sergent noir*, de John Ford (1960) - *Wattstax*, de Mel Stuart (1972) - *Royal bonbon*, de Charles Najman (2001) soit **15 séances, entre le 14 et le 25 novembre 2007**

Accès libre, dans la limite des places disponibles

Musée du quai Branly - www.quaibranly.fr/

37 quai Branly 75007 Paris

Tél : 01 56 61 70 00

Mardi, mercredi et dimanche : de 11h à 19h - **Nocturne le jeudi, vendredi et samedi** : jusqu'à 21h
M° **Iéna** (ligne 9), **Alma-Marceau** (ligne 9), **Pont de l'Alma** (RER C), **Bir Hakeim** (ligne 6).

Bus : **ligne 42** arrêt Tour Eiffel ; **lignes 63, 80, 92** : arrêt Bosquet-Rapp ; **ligne 72** arrêt musée d'art moderne – Palais de Tokyo

Navette fluviale : arrêt Tour Eiffel (batobus, bateaux parisiens et vedettes de Paris).

Véronique Larose – sept. 2007

CINEMA ► un documentaire « Chroniques Sud-Africaines »

Jeudi 11 octobre 2007, 18h30 : projection du documentaire *Chroniques Sud-Africaines* (1988, 105 min) réalisé dans le cadre de l'atelier d'Afrique du Sud, par l'Atelier Varan de Johannesburg.

Musée du quai Branly - www.quaibranly.fr/

37 quai Branly 75007 Paris

Tél : 01 56 61 70 00

Mardi, mercredi et dimanche : de 11h à 19h - **Nocturne le jeudi, vendredi et samedi** : jusqu'à 21h
M° **Iéna** (ligne 9), **Alma-Marceau** (ligne 9), **Pont de l'Alma** (RER C), **Bir Hakeim** (ligne 6).

Bus : **ligne 42** arrêt Tour Eiffel ; **lignes 63, 80, 92** : arrêt Bosquet-Rapp ; **ligne 72** arrêt musée d'art moderne – Palais de Tokyo

Navette fluviale : arrêt Tour Eiffel (batobus, bateaux parisiens et vedettes de Paris).

Véronique Larose – sept. 2007

AUDIOVISUEL ► le « Tchip show » sur FRANCE Ô depuis le 25 septembre 2007 !

Cet été, le « Tchip Show » était diffusé sur Yahoo!HUMOUR. Pour la rentrée, cette sitcom gravit un autre échelon de crédibilité et de notoriété !

Communiqué du 27 sept. 2007 : « *A quelques jours de la rentrée officielle d'ak-a TV, nous avons l'immense honneur de vous annoncer la diffusion du TCHIP SHOW sur France Ô. Tous les jours à 19h35 retrouvez les aventures de Flaubert, Titoun et les autres sur France Ô (canal 20 sur la TNT francilienne). L'aventure est belle. Rien de bien sérieux au départ, la simple volonté de proposer un programme drôle, qui ne se prend pas au sérieux et, surtout, qui mette en avant des acteurs afro-français. Tout a commencé sur ak-a TV, puis l'engouement s'est propagé à YAHOO ! Cet été et enfin sur France Ô depuis le 25 septembre 2007. Nous comptons sur votre soutien massif, parlez en autour de vous, faite en sorte que l'audimat explose afin que le TCHIP SHOW trouve définitivement sa place dans le paysage audiovisuel français !! De notre côté nous essayons de toujours faire mieux, avec des équipes techniques et des acteurs qui s'investissent au maximum pour tenter de vous faire rire à chaque épisode. La saison 2 est en cours de tournage. Bientôt de nouveaux épisodes seront visibles sur ak-a TV. Pour être informé de cela et de toutes les études menées par ak-a (ou de nombreux cadeaux sont à gagner) il faut être inscrit à notre panel (pour vous inscrire <http://www.ak-a.fr/site/questionnaire/parainage/questionnaire.html>) »*

Le concept du « Tchip show » : en novembre 2005, l'agence **AK-A** ["Afro-Karibbean Awareness" pour Conscience Afro-Caribéenne] a lancé une initiative originale, via son site, en diffusant le "Tchip Show" (Kalihnas Production) : une série - style sitcom - réunissant des acteurs afro-caribéens pour de courtes séquences. La tonalité : humour en suivant le quotidien d'un groupe d'amis, avec des clichés de comportements assumés – la drague, la sape, etc. Néanmoins, les personnages ont su s'assurer

une stabilité professionnelle. L'écriture du scénario ? **Didier MANDIN** et son associé **Pascal Thomas**, Responsable commercial d'AK-A.

► **Focus : Didier MANDIN.** Originaire de Guadeloupe, **Didier MANDIN** est trentenaire. Né et grandi en région parisienne, il a un cursus économique et commercial - précisément un DESS en Finances de Marché - suivi à l'université Paris-Dauphine. Professionnellement, il étudie l'aspect multiculturel de notre société en dirigeant l'agence **AK-A** spécialisée en marketing ethnique. Cette société est née en 2005 pour le marketing des populations « afro-françaises ». Il a publié en octobre 2006 **le roman « Banlieue VOLTAIRE »** aux éditions **DESNEL**. Il s'agit là de son premier roman, accueilli positivement par le public et classé « Coup de cœur » à la FNAC.

► **Article intégral :** <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/mandin.php>

Contacts > l'agence AK-A : www.ak-a.fr

Véronique LAROSE – nov. 2006 MAJ sept. 2007

ANNEXE : des sites thématiques

GENS DE LA CARAÏBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu de par la Caraïbe et la France qui diffuse des actualités socio-culturelles.

GADELOUPE-INITIATIVES : <http://www.guadeloupe-initiatives.com/index.htm>

Voilà un site qui recense des ressources culturelles variées sur la Guadeloupe. Ma section coup d'œil : la section créyol (origines du créole, bibliographie, littérature et un atelier arrive !)

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

IOCP - the Institute Of Creole People >>> www.iocp.info - Un réseau mondial de créolophones de l'Australie à la Caraïbe !

MONTRAYKREYOL : ce site est né en février 2007. Un nouveau site annoncé par **Raphaël CONFIANT** qui se propose comme un espace documentaire sur les langues créoles et le CAPES CREOLE >>> <http://www.montraykreyol.org>

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net - Un site consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles questionnent l'actualité.

MARTINIQUE-EDITIONS.COM >>> <http://www.martinique-editions.com/>

Le site d'information et d'édition de **Tony DELSHAM**

NATIFNATAL-WANAKERA-KARIB - un site complet qui offre des rubriques riches en mots, en réflexions, en illustration avec un vecteur de sens pour son auteur, véritable artisan du créyol ! >>> <http://natifnatal-wanakera-karib.typepad.com/langnatifnatakarayib/>

PAROLES D'ESCLAVAGE de Serge Bilé : un site dédié à la Mémoire de Martinique, transmise pour traverser le temps par des témoignages. Objectif de **Serge Bilé** : « *donner la parole aux « Anciens » afin qu'ils disent l'esclavage tel que leurs grands parents et arrière-grands-parents l'ont directement vécu et eux-mêmes raconté à leurs enfants et petits-enfants d'alors, devenus aujourd'hui septuagénaires, octogénaires, nonagénaires et centenaires. Avec **Daniel Sainte-Rose** et sa caméra, nous avons sillonné la Martinique et recueilli ces témoignages uniques pour qu'ils servent à l'Histoire.* » >>> **site :** <http://www.parolesdesclavage.com/index-esclavage.html>

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site qui crée un lyannaj créyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien. De nombreux articles et reportages en ligne >>> <http://www.potomitan.info/index.php>

Véronique Larose – 2007